

AVANCE DE UN CATÁLOGO DE ETNOGRAFÍA

El interés creciente que la etnografía ha ido adquiriendo en todos los países, no podía menos de alcanzar a cultura tan singular como la del pueblo vasco, por lo que bien merecía la atención que con la creación de varios museos etnográficos se le ha dedicado, siendo uno de ellos el de S. Sebastián, que desde el año 1915 comenzó con empeño a formar colecciones que más tarde habían de constituir el actual Museo Etnográfico.

Premuras de tiempo, algún descuido o falta de la debida ordenación desde los primeros años, han sido tal vez las causas de que el catálogo del citado Museo, no obstante las constantes demandas por un lado y las continuas excitaciones para emprender la formación del mismo, quedara sin ejecución por largo tiempo y muy retardado, cuando ya emprendido, ha habido que tropezar con una labor duplicada en varias veces, por falta de aquel método que debió presidir desde el comienzo.

No queriendo retrasar más la publicación del catálogo y a modo de avance del mismo, iremos ofreciendo en las páginas de la REVISTA INTERNACIONAL DE LOS ESTUDIOS VASCOS la publicación por secciones, con la correspondiente numeración catalogal por cada ejemplar y salvando en todo lo posible las omisiones que hayan de aparecer, acompañarán los datos mas precisos, a más de la descripción gráfica de cada uno de ellos, para que la idea que por ellas pueda adquirirse sea lo más exacta posible.

Museo Municipal de S. Sebastián

Eusko-Bilkin-degi Museo Vasco (Etnográfico)

I SECCIÓN

LIÑU JOTZEKO TRESNAK UTILES PARA LABORAR LINO

1.—Liñu-belar¹-sorta:

Haz de yerba de lino:— Yerba de lino antes de ser sometida a las operaciones de enriado, agramado, macerado y cardado:—Caserío Koba: Cegama: Guip.:—Donación: D.^a María Larreategui. N.º Inv. 2618.

2.—Liñu-sorta kar¹amatu ondoren:

Haz de lino después de agramar:—Lino después de haber pasado por la kar¹ama: agramadora y el liña-putzu: enriado:— Caserío Apraiz-goikua: Elgoibar: Guip.:—Donación: D. Joaquín Aldasoro: N.º Inv. 2519.

3.—Liñu-sorta txar¹antxatu ondoren:

Haz de lino después de cardar:—Lino después de haber sido sometido a las operaciones de enriado, agramado, macerado y cardado:—Caserío Apraiz-goikua: Elgoibar: Guip.:—Donación: D. Ignacio Aldasoro: N.º Inv. 2519.

4.—Kar¹ama-alki:

Banco de agramadera:— Banco de cuatro patas, formado de un tablón largo que lleva en el centro un agujero cuadrado, en donde se sujeta la kar¹ama: agramadera en posición vertical: lar.º 2,35 m. an.º 0,26 m. al.º 0,42 m.: Piño-zura: madera de pino: Casa Rectoral: Arama: Guip.: Donación: D. Joaquín Tolosa: N.º Inv. 2990.

5.—Karama:

Agramadera:— Sirve para desbrozar al lino de sus semillas y ramas: Está formada de doce fuertes púas cuadradas de hierro, de lar.º 0,19 m., sujetas en un trozo de madera de al.º 0,50 m. an.º 0,23 m. gr.º 0,07 m.: **Arte-zura: madera de encina:** Caserío Iribarena: Aizarna: Guip.: Donación: D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2371.

6.—Liñu-mazu:

Mazo para el lino:— Sirve para macerar el lino y quebrantar la parte leñosa del mismo: Está formado por un bloque de madera cuadrangular con dos entrantes, superior e inferior, en la dirección del mango: al.º 0,18 m. an.º 0,23 m. gr.º 0,08 m.: mango lr.º 0,54 m.: **Pago-zura: madera de haya:** Caserío Sarasola: Beizama: Guip.: Compra: N.º Inv. 2448.

7.—Liñu-mazu:

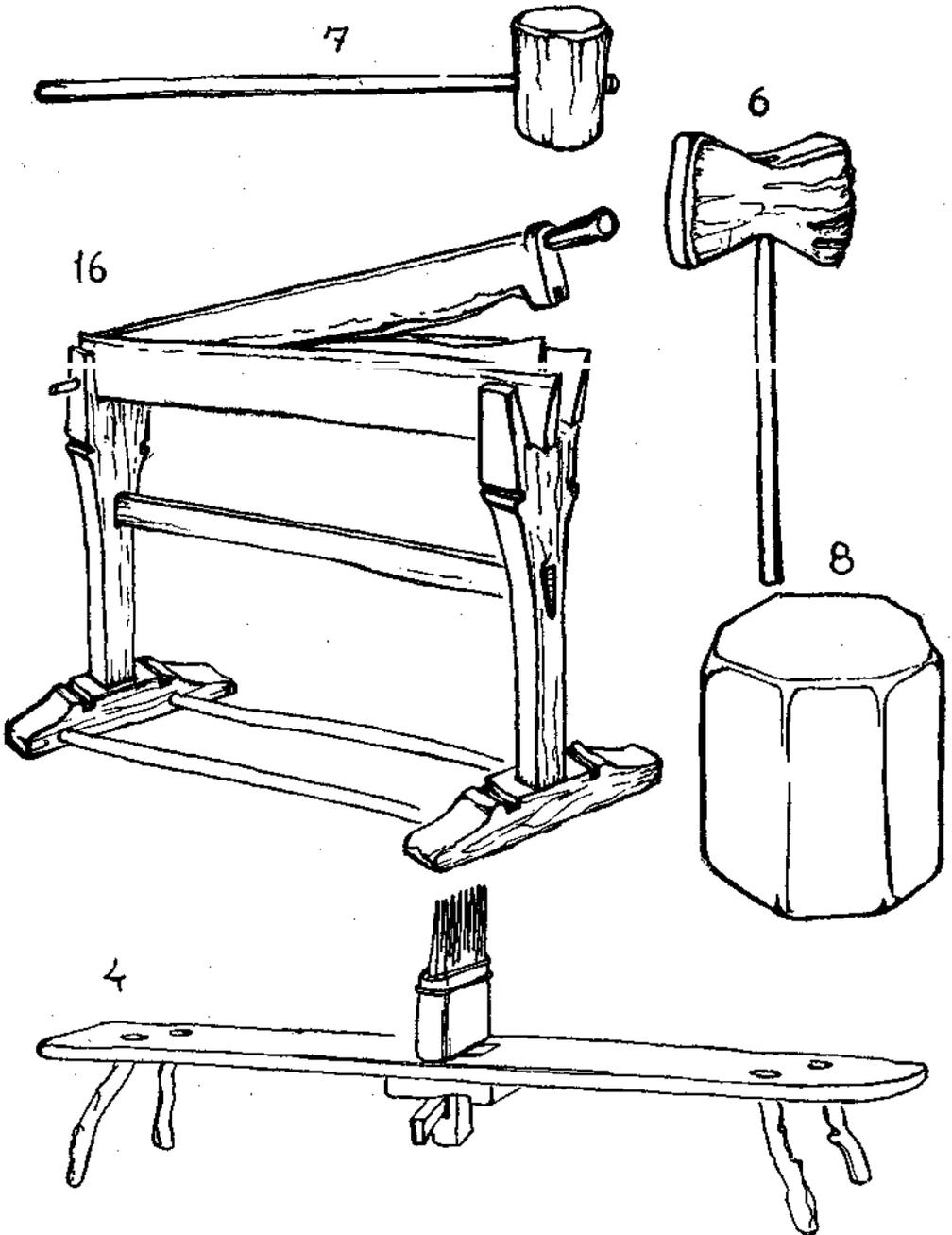
Mazo para el lino:— Se emplea para el mismo objeto que el anterior: Está formado de un trozo de madera cilíndrica en posición perpendicular al mango: an.º 0,17 m. gr.º 0,12 m.: mango lr.º 0,69 m.: **Sagar-zura: madera de manzano:** Caserío Saletxe: Legorreta: Guip.:—Donación: D. José Aguirre: N.º Inv. 3135.

8.—Liñu jotzeko ari:

Poyo (piedra) para golpear lino:— Colocado el lino sobre esta piedra, sirve para ser macerado el mismo: Es de planta poligonal, con la parte superior plana: En la parte inferior lleva una profunda concavidad como para poder ser usada por este lado en faenas de molienda: Durante muchos años sirvió de guardacantón en Alegría, en el arranque de la carretera de Amezqueta: al.º 0,50 m. an.º 0,45 m. **Karaitz: piedra caliza:** Alegría: Guip.:— Donación: Excma. Diputación de Guipúzcoa: N.º Inv. 2980.

9.—Zuratz:

Agramadera:— Se emplea para quebrantar la parte leñosa del lino: Se compone de dos piezas separadas, una es en forma de guillotina cuya cuchilla de madera se introduce entre medio de otras dos cuchillas de madera, teniendo en uno de los extremos una prolongación que sirve de mango, así como al otro lado llevan las cuchi-



llas una escotadura que sirve de agarradero: al.º 1,35 m. an.º 0,09 m. gr.º 0,02 m.: La otra pieza consiste en una madera larga, de fuste cuadrangular llevando a cierta altura un saliente, lo que le da al conjunto un aspecto parecido a los zancos usados por los pastores landeses, sirviendo esta pieza para apoyo de la anterior al tiempo de agramar: al.º 1,05 m. an.º 0,04 m.: saliente gr.º 0,06 m.: **Pago-zura: madera de haya:** Caserío Iribarèna: Aizarna: Guip.:—Donación: D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2379.

10.—Zuratz:

Agramadera.— empleo y forma igual a la anterior, estando las dos piezas adornadas con pequeñas rosetas y círculos practicados a golpe de cincel: Pieza de quebrantar al.º 1,23 m. an.º 0,10 m. gr.º 0,02 m.: Pieza sostenedora al.º 1,045 m. an.º 0,04 m. saliente gr.º 0,06 m.: **Pago-zura: madera de haya:** Caserío Tolabra: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2029.

11.—Zuratz:

Agramadera:— Para el mismo uso que las anteriores: Pieza suelta de juego incompleto, la que sirve para sostenedor, adornada con talla de soles, estrellas y cruces, probablemente dedicada al ajuar de novia en arreos de boda: al.º 1,05 m. an.º 0,06 m.: saliente gr.º 0,082 m.: **Sagar-zura: madera de manzano:** Casa Aguazil'enea: Gabiria: Guip.: Compra: N.º Inv. 2818.

12.—Zuratz:

Agramadera:— Pieza sostenedora de juego incompleto de agramar, de forma igual que la anterior, ornamentada con tosca talla de muesca de uña, habiendo servido en arreos de boda: al.º 0,85 m. an.º 0,041 m.: saliente gr.º 0,07 m.: **Sagar-zura: madera de manzano** Casa Argai'a'enea: Legorreta: Guip.: Compra, N.º Inv. 2331.

13.—Eztai-zuratz:

Agramadera de (arreo de) boda:— Pieza sostenedora de juego incompleto de agramar, de forma igual que las anteriores, decorada con fina ornamentación tallada sobre motivos de discos, soles radiados y circulantes y estelas, etc.: al.º 1,08 m. an.º 0,04 m.: saliente gr.º 0,06 m.: **Gerezi-zura: madera de cerezo:** Caserío Zaldibafena: Zaldibia: Guip.: Compra: N.º Inv. 3137.

14.—Zuatz:

Agramadera:— Pie derecho de madera que forma con su base la figura de una te mayúscula invertida y sirve para apoyar en la parte superior de la misma el haz de lino y golpearlo con la **ezpatalatz: espadilla:** al.º 0,63 m. an.º 0,10 m. gr.º 0,025 m.: Base lr.º 0,50 m. an.º 0,10 m. gr.º 0,025 m.: **Pago-zura: madera de haya:** Caserío Iribañena: Aizarna: Guip.: Donación: D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2372.

15.—Ezpatalatz:

Espadilla:— Madera ancha, plana y con filo a cada lado, con un mango redondeado por uno de los extremos y se emplea para golpear y quebrantar el lino separándole el tamo: La **ezpatalatz** se emplea juntamente con la **zuatz** anteriormente descrita: al.º 0,38 m. an.º 0,12 m. gr.º 0,025 m.: **Pago-zura: madera de haya:** Caserío Iribañena: Aizarna: Guip.: Donación: D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2373.

16.—Tranga:

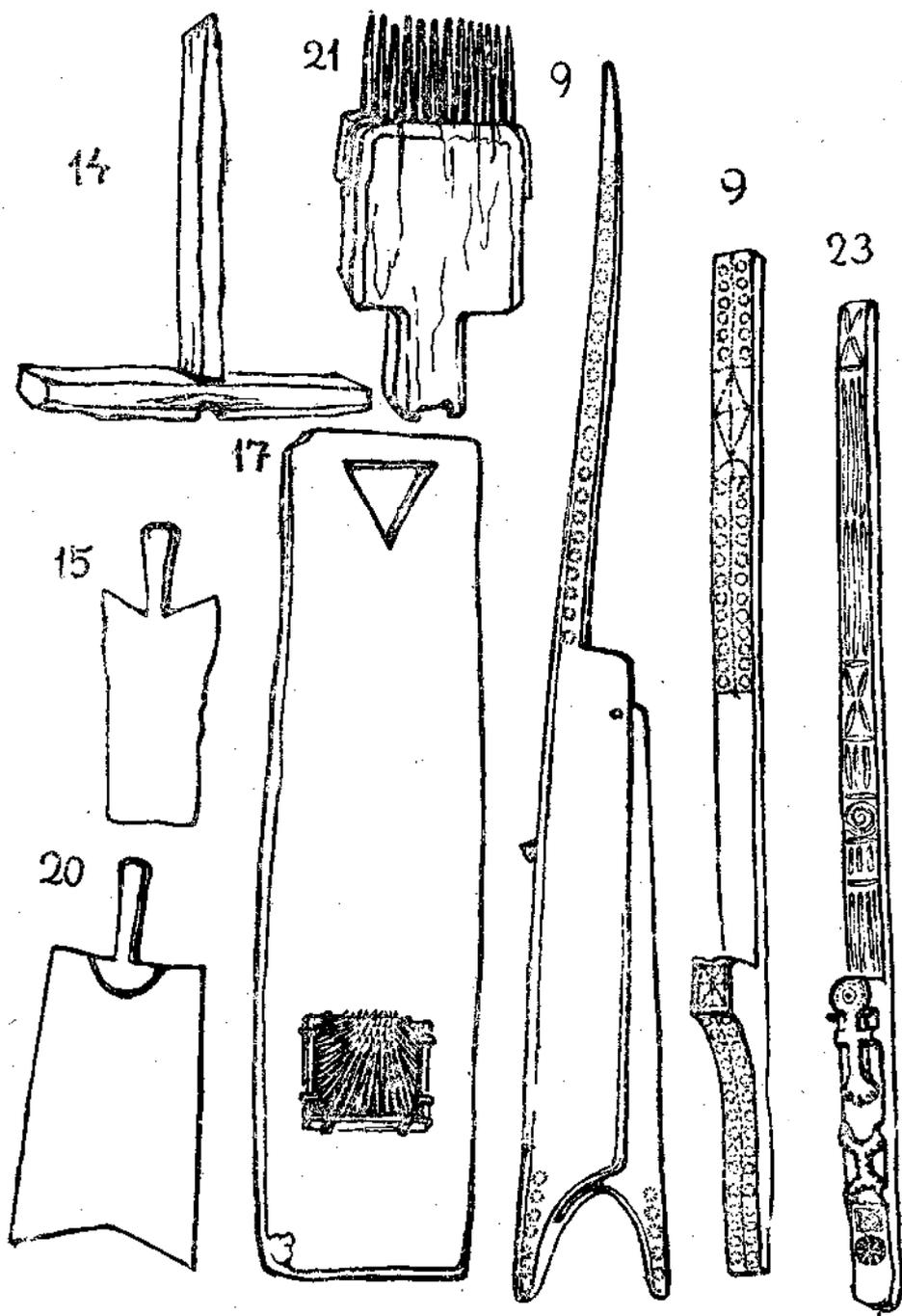
Agramadera.— Se utiliza como los anteriores útiles para quebrantar el lino y está formado de dos pies derechos, sobre los que van horizontalmente colocadas tres cuchillas de madera junto con otras dos cuchillas de madera que bajan y se introducen entre medio de las anteriores accionadas por un mango colocado en uno de los extremos: Conjunto al.º 0,86 m. lr.º 1,04 m. an.º 0,12 m.: **Pago-zura: madera de haya:** Caserío Iribañena: Aizarna: Guip.: Donación: D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2370.

17.—Txarantxa:

Cardadora:— Este útil se emplea en la última faena de cardar y peinar el lino: Se compone de una madera plana, alargada y no muy gruesa, en una de cuyas caras y hacia un extremo lleva agrupadas en cuadro un conjunto de púas de hierro y hacia el otro extremo de la madera hay un orificio triangular que sirve de agarra-dero: al.º 0,84 m. an.º 0,21 m. gr.º 0,015 m.: Púas lr.º 0,10 m.: **Pago-zura: madera de haya:** Casa Lopez'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2023.

18.—Zuazten eta txarantxatzen:

Agramando y cardando:— Fotografía que representa las faenas



de agramar con la **ezpatalatz**: **espadilla** y **zuatz**: **sostenedor** y la de cardar con la **txar'antxa**: **cardadora**: al.º 0,28 m. an.º 0,22 m.: Forua: Viz.: Donación: D. Gabino L. Seijo Zarrandicochea: N.º Inv. 2987.

19.—Zuratz:

Agramadera:— Pieza sostenedora de juego incompleto de agramar, que como las anteriores del mismo nombre afecta la forma de un zanco; Está adornada de talla muy tosca: al.º 1,00 m. an.º 0,06 m. saliente gr.º 0,08 m.: **Sagar'zura**- **madera de manzano**: Ezquioga: Guip.: Compra: N.º Inv. 3231.

20.—Ezpatesku:

Espadilla:-Madera ancha, plana y con filo a cada lado, con un mango redondeado por uno de los extremos y se emplea para golpear y quebrantar el lino separándole el tamo: Esta **ezpatalatz** se emplea con la **zuatz** (n.º 14) anteriormente descripta: al.º 0,49 m. an.º 0,21 m.: **Pago-zura**: **madera de haya**: Elosua: Vergara: Guip.: Donación: D. Claudio Orbea: N.º Inv. 3303.

21.—Ka'ama:

Agramadera:— Sirve para desbrozar al lino de sus semillas y ramas: Está formada-igual que la n.º 5—de trece fuertes púas cuadradas de hierro de lar.º 0,16 m., sujetas en un trozo de madera de al.º 0,45 m. an.º 0,23 m. gr.º 0,09 m.: **Sagar'zura**: **madera de manzano**: Caserío Mendizabal'enea: Arama: Guip.: Donación: Don Gabriel Galarraga: N.º Inv. 3237.

22.—Liñu jotzen:

Macerando lino:— Mujeres caseras golpeando haces de lino sobre banqueta de madera, con mazos de madera de forma cilíndrica y en golpes alternados, como era costumbre cuando intervenían dos o más personas: al.º 0,27 m. an.º 0,22 m.: Guip.: Donación: D. José Aguirre: N.º Inv. 3315.

23.—¿Zuratz?

Agramadera:— Pieza sostenedora de juego incompleto de agramar que como las anteriores del mismo nombre afecta la forma de un zanco. Está adornada de tosca talla ejecutada a punta de cu-

chillo y en el saliente presenta una cruz encabezada de un disco en talla de relieve muy pronunciado: al.º 1,02 m. an.º 0,045 m. saliente 0,048 m.: **Gerezi-zura: madera de cerezo:** Alzola: Guip.: Compra: N.º Inv. 3488.

José AGUIRRE.

Museo Municipal de S. Sebastián

Eusko-Bilkin-degi Museo Vasco (Etnográfico)

II SECCIÓN

IRUN-ABASAK.

UTILES DE HILAR.

1.— **Linai:**

Rueca:— Rueca de palo para colocar el copo de lino: El mango está toscamente adornado a punta de cuchillo y en el extremo superior presenta un remate en forma de pera tejido en mimbre como las cestitas: al.º 0,83 m.: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2019.

2.— **Linai:**

Rueca:— Rueca de palo para colocar el copo de lino: El mango está adornado con incrustaciones de plomo en su mitad superior y hacia la punta, con tiras de **zume: mimbre:** presenta una forma aglobada: al.º 0,85 m.: Etxenagusi-azpikoa: Beizama: Guip.: Donación: José Aguirre: N.º Inv. 2192.

3.— **Linai, linaiestalki eta ardatz:**

Rueca, rocamero y huso:— Rueca de palo, con su copo de lino: El mango está adornado con incrustaciones de estaño en su mitad superior y hacia la punta, con tiras de **zume: mimbre,** presenta una forma aglobada, donde se coloca el copo de lino: al.º 0,98 m.: **Linai-estalki: rocamero:** Cucurucho truncado, hecho de tela de seda floreada, usado para sujetar el copo de lino: al.º 0,077 m.: **Ardatz: huso,** madera cilíndrica adelgazada hacia los extremos; en el inferior termina con un resalte y en el superior en una espiral de la misma

madera: al.º 0,28 m.: **Pago-zura: madera de haya:** Casa solar Almorza: S. Sebastián, barrio Ibaeta: Guip.: Donación: D.^a F. de Almorza.: N.º Inv. 2189.

4.— **Liñuestalki: linaiestalki: liñuzor^o:**

Rocadero:— Cucurucho truncado de dos aberturas, hecho de tela, y cartón, adornado con hilo rojo y azul, usado para sujetar el copo de lino: al.º 0,11 m.: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: N.º Inv. 2019.

5.— **Liñuestalki: linaiestalki: liñuzor^o:**

Rocadero:— Cucurucho hecho en la misma forma y para el mismo objeto que los anteriores, forrado de tela roja: al.º 0,10 m.: Caserío Iribarrena: Aizarna: Guip.: Donación: D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2376.

6.— **Liñuestalki: linaiestalki: liñuzor^o:**

Rocadero:—Cucurucho hecho en la misma forma y para el mismo objeto que los anteriores, forrado de tela y adornado con flores de hilo y papel metálico: al.º 0,07 m.: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2155.

7.— **Liñuestalki: linaiestalki: liñuzor^o:**

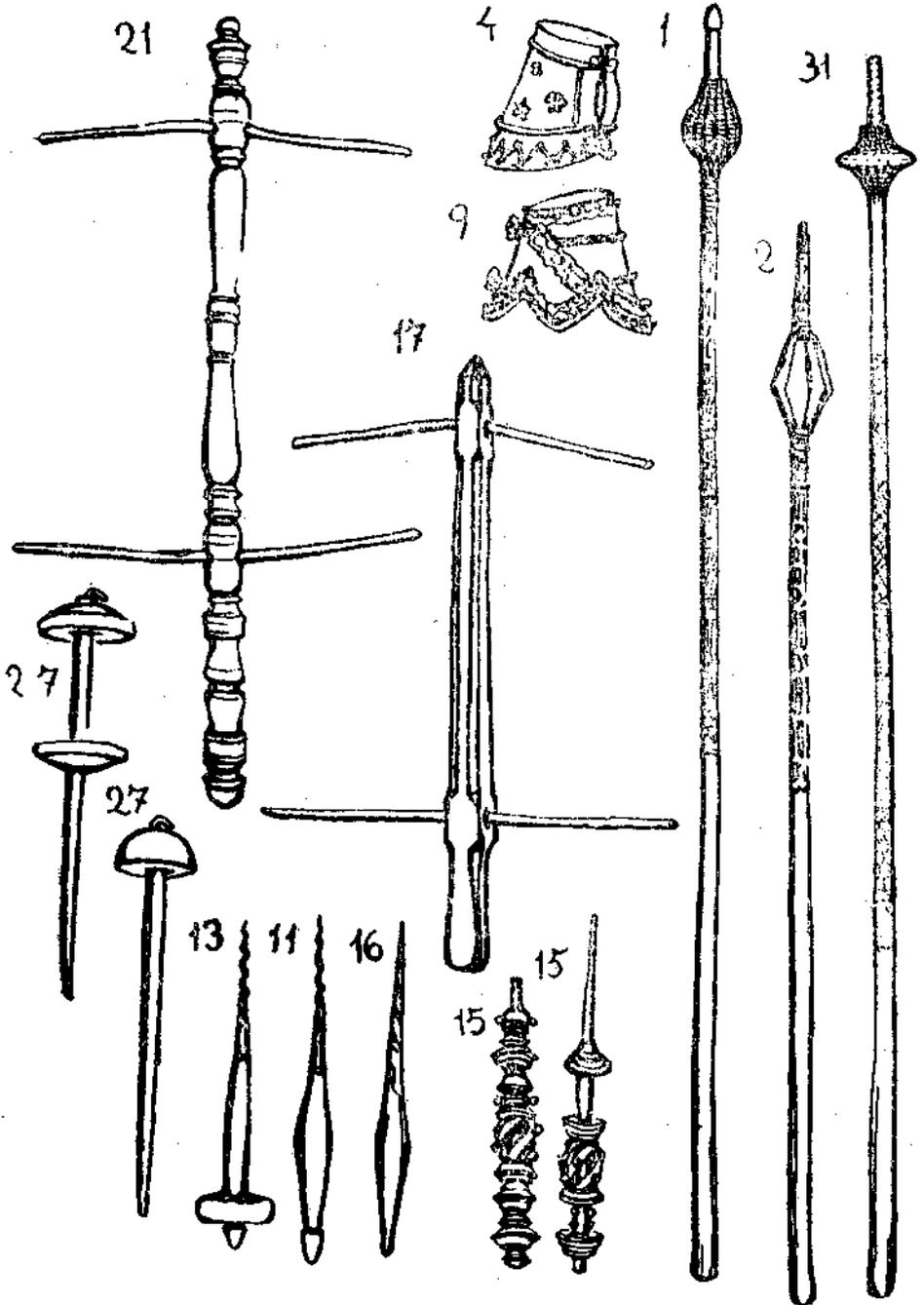
Rocadero:— Cucurucho hecho en la misma forma y para el mismo objeto que los anteriores, forrado de tela floreada con adornos negros: al.º 0,08 m.: Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2155.

8.— **Liñuestalki: linaiestalki: liñuzor^o:**

Rocadero:— Cucurucho hecho en la misma forma y para el mismo objeto que los anteriores, forrado de tela y adornado de seda negra y flores de hilo metálico: al.º 0,08 m.: Caserío Iribarrena: Aizarna: Guip.: Donación: D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2376.

9.— **Liñuestalki: linaiestalki: liñuzor^o:**

Rocadero:— Cucurucho hecho en la misma forma y para el mismo, objeto que los anteriores, hecho de hilo y cartón, adornado con galones de plata: al.º 0,08 m.: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2155.



10.— **Liñuestalki: linaiestalki: liñuzoro:**

Rocadero:— Cucurucho hecho en la forma y para el objeto que los anteriores de este mismo nombre, hecho de tela de seda floreada y cartón, y adornado de galón de hilo de plata: al.º 0,09 m.: Caserío Basundi: Guip.: Donación: N.º Inv. 2557.

11.— **Ardatz:**

Huso:— Huso de madera en forma de puro, con un pequeño resalte hacia la extremidad inferior y espiral postiza de hierro a la parte superior: al.º 0,27 m.: Sagar-zura: madera de manzano: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2019.

12.— **Ardatzak, (4):**

Husos, (4):— Husos de madera en forma de puro, con las extremidades muy prolongadas, estando la espiral practicada en la misma madera (como fg. n.º 16) al.º 0,25 m.: Pago-zura: madera de haya: Caserío Iribarrena: Aizarna: Guip.: Donación : D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2375.

13.— **Ardatz:**

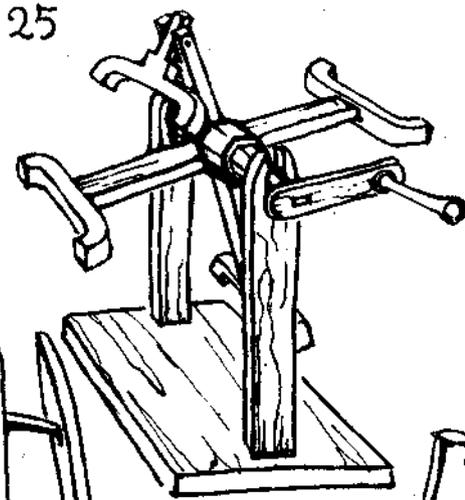
Huso:— Huso de madera de forma alargada, llevando al extremo inferior una rodaja a modo de volante y en el extremo superior la espiral postiza de hierro: Estas espirales de hierro las colocaban los herreros por medio real, cuando la espiral de una pieza con la madera se rompía con el uso: al.º 0,22 m.: Pago-zura: madera de haya: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2019.

14.— **Ardatz:**

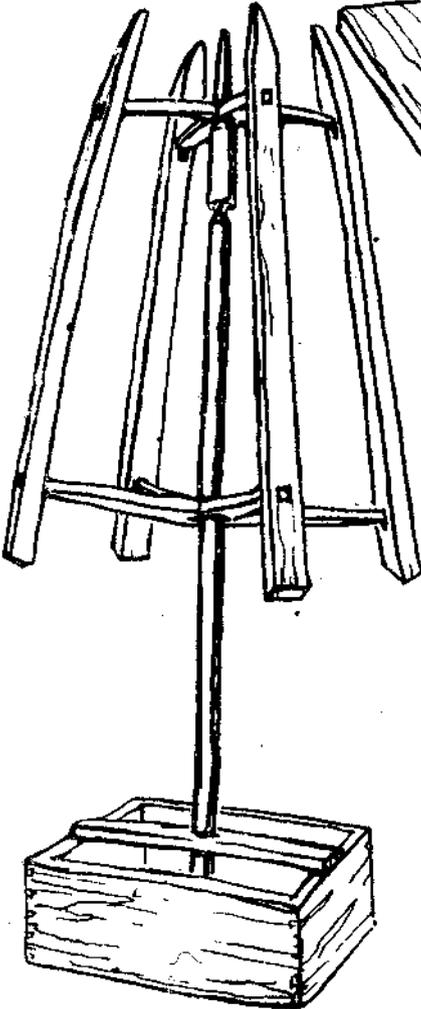
Huso:— Huso de madera en forma de puro, adelgazado hacia los extremos, llevando al extremo superior la espiral postiza de hierro: al.º 0,26 m.: Zumar-zura: madera de olmo: Casa Argai'enea: Guip.: Compra: N.º Inv. 2750.

15.— **Ardatzak, (2):**

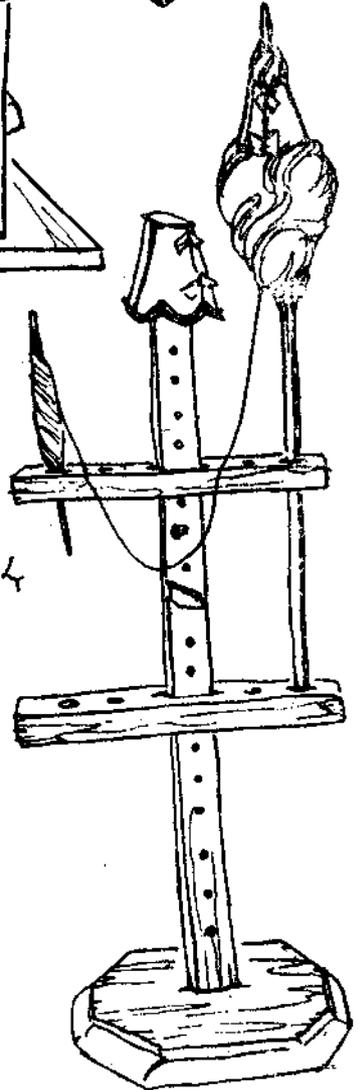
Husos, (2):— Husos de madera, finamente ejecutados a torno, con espirales en hueco y aplicaciones de hueso; probablemente importados de Filipinas: al.º 0,26 m.: Madera exótica: S. Sebastián: Guip.: Donación: D. Miguel Guerra: N.º Inv. 685.



26



24



16.— **Ardatz:**

Huso:— Huso de madera de forma de puro, con la espiral de la misma pieza: 0,27 m.: Pago-zura: madera de haya: Guip.: Donación: D. Hilario Elicegui: N.º Inv. 3155.

17.— **Matazura: matazuzki:**

Madejador:— Madejador de mano hecho de madera: Forma en el centro un palo grueso, cruzado hacia los extremos superior e inferior por dos palos más delgados, haciendo de mango el extremo inferior siendo el fuste de forma octogonal: al.º 0,48 m. an.º 0,21 m.: Intxaur-zura: madera de nogal: Casatorre Torea: Legorreta: Guip.; Compra: N.º Inv. 2423.

18.— **Ikuski:**

Madejador:— Madejador de mano hecho de madera; formado en el centro de un palo redondo y sencillo y cruzado por dos palos más delgados hacia los extremos, llevando el mango rematado en un puño de bronce dorado: al.º 0,44 m. an.º 0,31 m.: Gerezi-zura: madera de cerezo: Caserío Zestaingoa: Alzola: Guip.: Donación: D.ª Cristina Unzueta: N.º Inv. 2701.

19.— **Astalki:**

Madejador:— Madejador de mano hecho de madera, siendo el palo grueso del centro de fuste octogonal, adornado con incrustaciones geométricas de estaño y dos palos más delgados cruzados hacia los extremos: al.º 0,50 m. an.º 0,50 m.: Zumar-zura, madera de olmo: Caserío Etxeberría: Oyarzun: Guip.: Donación: D. Manuel Lecuona: N.º Inv. 2868.

20.— **Matazuri:**

Madejador:— Madejador de mano hecho de madera, siendo el palo grueso central redondeado a cuchillo y con dos palos más delgados cruzados hacia los extremos: al.º 0,46 m. an.º 0,34 m.: Lizar-zura: madera de fresno: Caserío Iribarena: Aizarna: Guip.: Donación: D. Ascensio Martiarena: N.º Inv. 2374.

21.— **Matazur: matazuzki:**

Madejador:— Madejador de mano hecho de madera, estando el palo grueso central adornado de trabajos ejecutados a torno,

con dos palos más delgados cruzados hacia los extremos: al.º 0,48 m. an.º 0,29 m.: Lizar-zura: madera de fresno: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2749.

22.— **Matazur: matazuzki:**

Madejador:— Madejador de mano hecho de madera con el palo grueso central adornado de trabajos de torno: al.º 0,48 m. an.º 0,35 m.: Zumar-zura: madera de olmo: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2020.

23.— **Tornu:**

Rueca de torno:— Rueca de madera sobre cuatro patas, accionada por un pedal que pone en movimiento el volante y el huso; es de los que se fabricaban en un tiempo en Asteasu: Guip.: al.º 0,93 m. an.º 0,43 m.: Intzaur-zura: madera de nogal: Casa Aranguren: Alquiza: Guip.: Compra: N.º Inv. 2442.

24.— **¿Ardatz-mutifa?:**

Porta ruecas y husos:— Aparato de madera para colocar en él los husos y las ruecas: Consiste en un pie derecho con agujeritos en los que con clavijas se sujetan a diversas alturas los dos travesaños, los cuales llevan también agujeros en donde se colocan los útiles citados, estando todo el aparato soportado sobre una base octogonal: al.º 0,82 m. an.º 0,37 m.: Piñu-zura: madera de pino: Casa solar de Almorza: Barrio Ibaeta, S. Sebastián: Guip.: Donación: D.^a Filomena Almorza: N.º Inv. 2186.

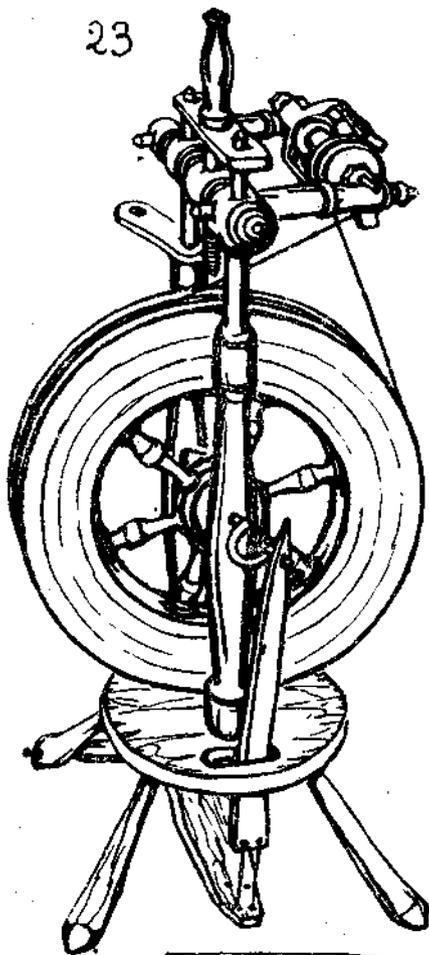
25.— **¿Matazuzki-tornukua?:**

Torno para madejar:— Torno de madera formado de una aspa de cuatro brazos, al extremo de las cuales van cuatro astas que reciben el hilo; uno de los brazos es plegable, para el momento de sacar la madeja; está montado sobre un eje y dos pies derechos y se acciona por medio de un manubrio: al.º 0,47 m. an.º 0,47 m.: Piñu-zura: madera de pino: Casa solar de Almorza: Barrio Ibaeta, S. Sebastián: Guip.: Donación: D.^a Filomena Almorza: N.º Inv. 2187.

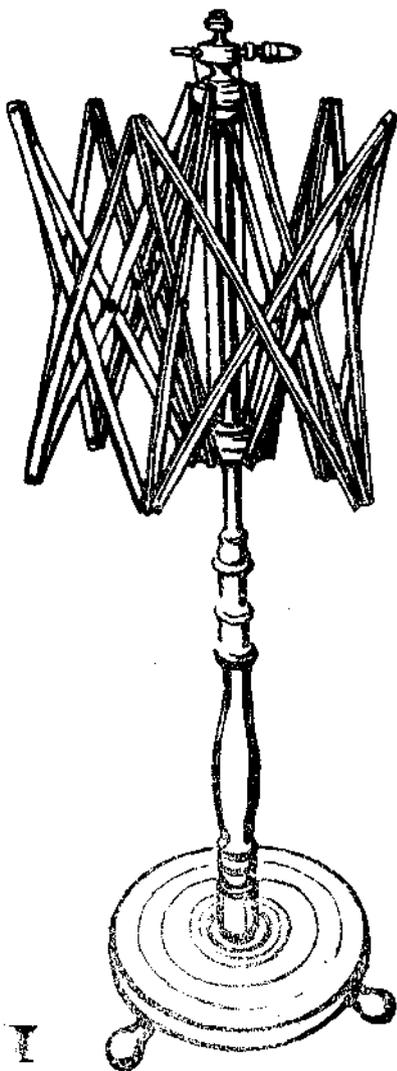
26.— **Arilkai:**

Devanadera ovilladora:— Aparato giratorio de madera que sirve para devanar las madejas y ovillar el hilo: Está formado por dos

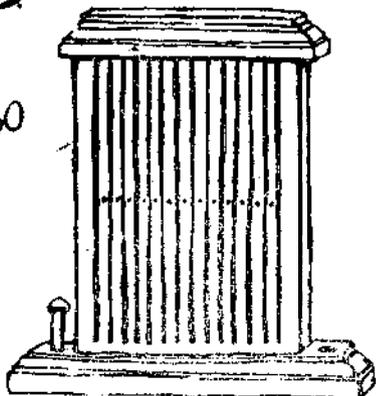
23



28



30



I

aspas horizontales, unidas por cuatro palos más gruesos, formando un armazón que se estrecha hacia arriba, el cual gira sobre un eje vertical, sirviendo de base un cajón cuadrado en el que se depositan los ovillos: al.º 0,96 m. an.º 0,33 m.: Piñu-zura: madera de pino: Casa solar Almorza: Barrio Ibaeta, S. Sebastián: Guip.: Donación: D.^a Filomena Almorza: N.º Inv. 2188.

27.— **Malardatzak** (2):

Trenzadores (2):— Trenzadores de madera de dos formas, uno que afecta la forma de un gran clavo cuya cabeza fuera de media esfera y el otro formado por dos rodetes que afectan la forma de un gran carrete cuyo fuste se prolongara por la parte baja, ambos llevan un ganchito a la parte superior: Servían para trenzar dos o más hilos haciendo otro más fuerte, más grueso o de varios colores alternados para labores de flecos, macramés, etc.: al.º 0,36 m. an.º 0,06 m. al.º 0,33 m. an.º 0,06 m.: Zumar-zura: madera de olmo: Makal-zura: madera de chopo: Casa Argai'enea: Legorreta: Guip.: Compra: N.º Inv. 2021.

28.— **Arilkai**:

Devanadera:— Devanadera formada de flejes de madera cruzados cuyo armazón se extiende o encoge por medio de una clavija situada en la parte superior, todo el aparato está finamente ejecutado y bien terminado, como hecho por un ebanista de oficio: al.º 1,00 m. base dia.º 0,28 m.: Intxauf'zura: madera de nogal: S. Sebastián: Donación: (.) N.º Inv. 2178.

29.— **Malardatzak** (2):

Trenzadores (2):— Trenzadores de madera, con dos rodetes que afectan la forma de un carrete cuyo fuste se prolongara por la parte inferior, con un ganchito cada uno en la parte superior: al.º 0,31 m. an.º 0,055 m.: Madari-zura: madera de peral: Casa torre de Uxua: Valle del Baztán, Arizcun: Nav.: Donación: D. Miguel Urreta: N.º Inv. 2702.

30.—(.)

Aparato de hacer fleco:— Aparato de madera incompleto empleado para ejecutar flecos, hallándose un trozo de fleco con hilo de dos colores, azul y rojo, a medio hacer: Está compuesto de dieci-

séis listones verticales que a media altura están agujereados, de modo que unidos se alternan ranuras con agujeros: al.º 0,37 m. an.º 0,32 m.: Sagar-zura: madera de manzano: Casa del pueblo: Vergara: Guip.: Compra: N.º Inv. 3156.

31.— **Er'oka:**

Rueca:— Rueca hecha con vara de avellano, decorada en el palo con ligeros adornos grabados a punta de cuchillo, la cabeza está tejida con tiras sacadas al mismo palo y con tiras de argoma: lar.º 0,85 m.: Ura-zura: madera de avellano: Casa Juankotorena: Osinaga: Nav.: Donación: D.ª Micaela Arano: N.º Inv. 3253.

32.— **Irule:**

Hilanderá:— Casera de Asteasu con la rueca metida en la cintura según costumbre: Cuadro al óleo por D. Alfonso Sena: al.º 0,62 m. an.º 0,47 m.: Compra: N.º Inv. 2245.

33.— **Irule:**

Hilanderá:— Joven casera de Goiéri: alta Guipúzcoa, vestida a la usanza del país: Del caserío Ísibo: Guip.: Al.º 0,24 m. an.º 0,33 m. Fotografía: Compra: N.º Inv. 3414.

34.— **Irule:**

Hilanderá:— Anciana casera vestida a usanza del país, hilando lino: al.º 0,33 m. an.º 0,26 m.: Fotografía: Donación: D. Toribio Noain: N.º Inv. (. . .).

José AGUIRRE